

Trâgnala Rumjana

A Intro: Interlude

octave lower on repeat

octave lower on repeat

Bulgaria for repeat

B Vocal



-1-

record reference: XOPQ, X-329

(A+B)^{3x}

/Trâgnala Rumjana, za voda studena, lele*/
Vse sutrin rano, po ladovino, lele
Vse večer kâsno, po mesečina.

Rumjana went out to fetch cool water
In the morning coolness,
In the evening moonlight.

* in the repeat of a phrase 'lele' is not repeated

/Ma srešta ide, edno ludo mlado, lele/
/Ta na Rumjana, ti hom govori, lele/

She was met by a bold young fellow
Who spoke to her softly, saying:

-2-

/Ja Kazí Rumjano, kakvo da ti storja, lele/
/Kitki da ti zema, drugi šte nabereš, lele/

Tell me, Rumjana, what should I do to you?
If I steal your flowers, you'll just pick others.

/Stomni da ti ščupja, drugi šte si kupiš, lele/
/Hem pohubavi, hem pošareni, lele/

If I break your jugs, you'll just buy new ones,
Prettier and more brightly colored.

-3-

/Ja togaz Rumjano, daj da te celuna, lele/
/Če celuvkata e, s pari ne kupava, lele/

So, Rumjana, let me kiss you,
For a kiss is beyond price.

/Če celuvkata e, mehlem na sârceto, lele/
/Mehlem na sârceto, balsam na dušata, lele/

A Kiss is salve for the heart,
Salve for the heart and balm for the soul.

Transcribed by Richard Seisler